

2025 · VOLUME 22 · ISSUE 4

INTERCULTURAL PRAGMATICS

INTERIM-EDITOR-IN-CHIEF

Alessandro Capone

University of Messina

EDITOR-IN-CHIEF

Professor Dr. Istvan Kecskes†

State University of New York at Albany

REVIEW EDITOR

Dr. Jesus Romero-Trillo

Autonomous University of Madrid

EDITORIAL ASSISTANT

Dr. Melody Hallenbeck Nadeau

Siena University, Loudonville, New York

DE GRUYTER
MOUTON

EDITORIAL BOARD

Patricia Amaral, Indiana University, Bloomington
Mira Ariel, Tel Aviv University
Fabienne Baider, University of Cyprus, Nicosia
Anne Barron, Leuphana University of Lüneburg
John W. Du Bois, University of California, Santa Barbara
Alessandro Capone, University of Messina
Wayne Davis, Georgetown University
Victoria Escandell Vidal, UNED, Madrid
Roberta Facchinetti, University of Verona
Fanny Forsberg Lundell, Stockholm University
Manuel García-Carpintero, Universitat de Barcelona
Dirk Geeraerts, University of Leuven
Raymond Gibbs, University of California, Santa Cruz
Rachel Giora, University of Tel Aviv
Michael Haugh, The University of Queensland
Laurence Horn, Yale University
Kasia Jaszczolt, University of Cambridge
Julija Korostenskiene, Vilnius University
Kepa Korta, Universidad del Pais Vasco
Fabrizio Macagno, Universidade Nova de Lisboa
Jacques Moeschler, University of Geneva
Kerry Mullan, RMIT, Melbourne
Alejandro Parini, Universidad de Belgrano, Buenos Aires
Liu Ping, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou
Wilfrid Rotgé, Sorbonne IV, Paris
Yael Sharvit, UCLA, Los Angeles
Roberto B. Sileo, University of Cambridge
Isidora Stojanovic, Institut Jean-Nicod, Paris
Vittorio Tantucci, Lancaster University
Andra Vasilescu, University of Bucharest
Jiang Wangqi, Peking University
Xu Wen, Southwest University, Chongqing
Deirdre Wilson, University of London

Please see the journal's homepage for Abstracting & Indexing Services information.

The publisher, together with the authors and editors, has taken great pains to ensure that all information presented in this work reflects the standard of knowledge at the time of publication. Despite careful manuscript preparation and proof correction, errors can nevertheless occur. Authors, editors and publisher disclaim all responsibility for any errors or omissions or liability for the results obtained from use of the information, or parts thereof, contained in this work.

ISSN 1612-295X · e-ISSN 1613-365X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, open access, back volumes and orders is available online at www.degruyterbrill.com/iprg

RESPONSIBLE EDITOR Alessandro Capone, Department of Cognitive, Psychological, Pedagogical and Cultural Studies, University of Messina, Italy, e-mail: alessandro.capone@unime.it

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Sabine v. Wittke-Holweg, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 2 60 05-334, e-mail: sabine.von-wittke-holweg@degruyterbrill.com

© 2025 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Germany

TYPESETTING TNQ Tech Private Limited, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Questions about General Product Safety Regulation: productsafety@degruyterbrill.com



Contents

Alessandro Capone

Introductory notes — 619

Research Articles

Chusni Hadiati, Raden Pujo Handoyo, Usep Muttaqin, Nadia Gitya Yulianita and Jumanto Jumanto

Ecopragmatic roles of insect lexicons: A case of Indonesian Javanese *Penginyongan parikan* — 621

Felix K. Ameka

Of saints and ancestors: The ethnopragmatics and cultural semantics of religious terms — 661

Simeon Ajiboye

“We are in African society, women normally soft-pedal”: Cultural orientations in the construction of justice in Nigerian adjudicative discourses — 687

Gang Cheng

A socio-cognitive approach to mistranslation: A case study of Chinese classical poetry — 715

Alessandro Capone

Quasi-proper names, linguistic use, and contextuality — 739

Book Reviews

Su Lai and Patricia Salazar-Campillo

Gila A. Schauer, *Intercultural Competence and Pragmatics* — 761

Ning YE

Teun A. van Dijk, *Social movement discourse: An introduction* — 767

Siyuan Xu and Zhou-min Yuan

Istvan Kecskes, *The Cambridge Handbook of Intercultural Pragmatics* — 771

Fudan Hou and Wenfei Hu

Stella Bullo, Derek Bousfield, *Talking in Clichés: The Use of Stock Phrases in Discourse and Communication* — 777

Alison May and Yan Chen

Cornelia Ilie, *Questioning and answering practices across contexts and culture* — 783

Jiannan Song

Louise, Cummings, *Introducing Pragmatics: A Clinical Approach* — 789

Hui Liu, Shuang Zhang, Cun Zhang and Linlong Yu

Jeannette Littlemore, Marianna Bolognesi, Nina Julich Warpakowski, Chung-hong Danny Leung, Paula Perez Sobrino, *Metaphor, metonymy, the body and the environment: An exploration of the factors that shape emotion-colour associations and their variation across cultures* — 795

Jie Xia

Schröder, Ulrike, Adami, Elisabetta, Dailey-O'Cain, Jennifer, *Multimodal Communication in Intercultural Interaction* — 803

Hua Cai and Wei Ren

Nicola Halenko, Jiayi Wang, *Pragmatics in English Language Learning* — 813

Nina Liang and Yanfei Zhang

Kasia M. Jaszczolt, *Semantics, Pragmatics, Philosophy: A Journey through Meaning* — 819

Xin Li

Piotr Stalmaszczyk, *The Cambridge Handbook of the Philosophy of Language* — 825

Corrigendum

Valentina Concu and Carlos Raffo

Exploring emoji usage in intercultural CMC: Insights from Colombian and Argentinian learners of German — 829